

IN THE FOOTSTEPS OF WOLFGANG FRANKE: REVISITING CHINESE TEMPLES IN BANGKOK

Marcus Bingenheimer & Paul McBain

APPENDIX 1: Survey Data (Geo-Referenced Sites Only)¹

Nanyang = Nanyang project (<https://github.com/nanyang-temples>); CSFB = City Planning Department 2559; CGB = Achirat 2565; PM = Pornpan & Mak 1994 (Appendix 2.2); Ho = Ho 1995; Duan = Duan 1996; Franke = Franke 1998

Nanyang Site ID	CSFB	CSFB Main Text	CGB Appendix	PM No	Duan No	Franke No	Ho No	Site Name Th.	Site Name Ch.	Latitude	Longitude
bt-mb-001	csfb-a001		cgb-027	PM10-10				ศาลเจ้า เพ็กเล้งเกง (เจ้าพ่อมังกรเขียว)	碧龍宮 青龍爺公	13.718988	100.558357
bt-mb-002	csfb-a002		cgb-111					ศาลเจ้า พ่อเสือ (คลองเตย)	(孔堤) 玄天古廟	13.722984	100.555713
bt-mb-003	csfb-a003		cgb-092					สมาคม สุขสบาย	聯福聯誼社	13.720441	100.572763
bt-mb-004	csfb-a004	csfb-m003	cgb-005	PM10-03				ศาลเจ้า แม่อาเหนียว	南埔宮	13.721904	100.493022
bt-mb-005	csfb-a005		cgb-017	PM11-21				ศาลเจ้า พ่อกวนอู (ตากสิน)	萬古廟	13.721537	100.492909
bt-mb-006	csfb-a006	csfb-m002	cgb-032	PM11-06			H38	ศาลเจ้า ซำไนเก็ง	三奶廟/三奶宮	13.735127	100.503103
bt-mb-007	csfb-a007	csfb-m001	cgb-011				H36	ศาลเจ้า กวนอู (สมเด็จพระเจ้าพระยา)	關帝古廟	13.737425	100.500077
bt-mb-008	csfb-a008		cgb-112	PM09-11				ศาลเจ้า พ่อเสือ (พระภูมิบาล)	玄天上帝	13.736416	100.498781
bt-mb-009	csfb-a009	csfb-m004	cgb-120	PM10-08				ศาลเจ้า ชั่นทันเก็ง	靖天宮	13.720334	100.493201

¹ For the full dataset, including notes, districts (*khet*), and deity groups, see the Github repository: <https://github.com/nanyang-temples/thailand-public>.

ONLINE APPENDICES

Nanyang Site ID	CSFB	CSFB Main Text	CGB Appendix	PM No	Duan No	Franke No	Ho No	Site Name Th.	Site Name Ch.	Latitude	Longitude
bt-mb-010	csfb-a010		cgb-035	PM11-28				ศาลเจ้า แม่โพสพ	地母聖娘廟	13.812821	100.563294
bt-mb-012	csfb-a012		cgb-072					ศาลเจ้า พ่อขวัญพัฒนา	本頭公廟	13.759239	100.558737
bt-mb-013	csfb-a013	csfb-m006	cgb-102	PM11-04		A1.5		ศาลเจ้า จุ้ยโปะเปี้ยว (แม่ทับทิม)	水尾聖娘廟	13.780165	100.503981
bt-mb-014	csfb-a014	csfb-m005	cgb-054					ศาลเจ้า ปูนถ้ำกึ่ง	本頭公	13.785793	100.507192
bt-mb-015	csfb-a015	csfb-m007	cgb-002	PM10-01			H37	ศาลเจ้า เกียนอันเกง	建安宮	13.739939	100.492571
bt-mb-016	csfb-a016	csfb-m012	cgb-044	PM12-03				ศาลเจ้า โกวบ้อ	天后聖廟	13.702851	100.484179
bt-mb-017	csfb-a017		cgb-020					ศาลเจ้า บ้านขุนตัว	萬春壇	13.701891	100.489881
bt-mb-018	csfb-a018	csfb-m008	cgb-018	PM12-02		A2.1		ศาลเจ้า กวนอู (คลองบางหลวง)	關聖帝廟	13.735459	100.487728
bt-mb-019	csfb-a019		cgb-003	PM13-03				ศาลเจ้า โอวเจียะหยื่อเนี้ยเก็ง	烏石寺	13.719268	100.482105
bt-mb-020	csfb-a020		cgb-055	PM11-08				ศาลเจ้า สูง	網吏古廟	13.721938	100.481927
bt-mb-021	csfb-a021		cgb-052					ศาลเจ้า เล่าปูนถ้ำกึ่ง	老本頭公	13.722301	100.488802
bt-mb-023	csfb-a023	csfb-m011	cgb-128					ศาลเจ้า แซ่ซิม	浣公書院	13.719861	100.490864
bt-mb-024	csfb-a024		cgb-079					โรงเจ เชียงเซงตัว		13.720906	100.480577
bt-mb-025	csfb-a025		cgb-087					โรงเจ ซาแซกเซียงตั้ง	三星堂	13.720848	100.471645
bt-mb-026	csfb-a026		cgb-019					ศาลเจ้า เทียนป้อเซียงตั้ง	天寶堂	13.708672	100.490182
bt-mb-027	csfb-a027		cgb-062					ศาลเจ้า สำหรั่งเป็งถ่างก	本頭公	13.711786	100.488718
bt-mb-028	csfb-a028		cgb-097					ศาลเจ้า พ่อพระเพลิง (สำหรั่ง)	炎光大帝	13.701946	100.490725
bt-mb-029	csfb-a029		cgb-082					โรงเจ ซุงเค่งตั้ง	順慶堂	13.713028	100.490621
bt-mb-030	csfb-a030		cgb-098	PM07-02				ศาลเจ้า พ่อหั่งเจีย (เทียนเก็งเซียงหงวงตั้ง)	大聖佛祖	13.721287	100.472727
bt-mb-031	csfb-a031	csfb-m010	cgb-095	PM04-03				ศาลเจ้า พ่อพระเพลิง (ตลาดพลู)	炎光大帝	13.721937	100.476327

ONLINE APPENDICES

Nanyang Site ID	CSFB	CSFB Main Text	CGB Appendix No	PM No	Duan No	Franke No	Ho No	Site Name Th.	Site Name Ch.	Latitude	Longitude
bt-mb-033	csfb-a033	csfb-m009	cgb-010					ศาลเจ้า กวนอู (ตลาดพลู)	關聖帝君	13.721854	100.473031
bt-mb-035	csfb-a035		cgb-008					ศาลเจ้า แม่กวนอิม		13.733223	100.470478
bt-mb-037	csfb-a037		cgb-084					โรงเจ กวนอิมตั้ง	觀音堂	13.730007	100.485319
bt-mb-039	csfb-a039		cgb-089					โรงเจ เปาฮกเก็ง	保福宮	13.743351	100.476835
bt-mb-040	csfb-a040		cgb-012					ศาลเจ้า กวนอู	新軒社 關公宮	13.700905	100.507878
bt-mb-042	csfb-a042	csfb-m014	cgb-022					ศาลเจ้า หลวงพ่อจ๊ก	濟道佛堂	13.818505	100.542869
bt-mb-043	csfb-a043		cgb-064					ศาลเจ้า บึงท่าวง	本頭公	13.807096	100.536183
bt-mb-044	csfb-a044	csfb-m015	cgb-106					ศาลเจ้า แม่ทับทิม	水尾聖娘廟	13.810364	100.526868
bt-mb-045	csfb-a045		cgb-104	PM11-27				ศาลเจ้า บางโพ	挽披神廟	13.807081	100.521913
bt-mb-047	csfb-a047		cgb-086	PM12-05				ศาลเจ้า พุทธมณฑลสถาน	西天佛國	13.827507	100.521424
bt-mb-048	csfb-a048		cgb-071					ศาลเจ้า ปุงเท่ากง	本頭公廟	13.784056	100.498775
bt-mb-049	csfb-a049		cgb-058					ศาลเจ้า ปูนเก่ากง	老本頭公古廟	13.731549	100.518464
bt-mb-050	csfb-a050		cgb-028	PM11-07	D20			ศาลเจ้า เจ็ด (ซิกเซียม)	七聖(媽)廟	13.729245	100.516086
bt-mb-051	csfb-a051	csfb-m016	cgb-001	PM11-09		A1.8		ศาลเจ้า เจียวเองเปี้ยว	昭應廟	13.719164	100.514161
bt-mb-052	csfb-a052		cgb-007	PM10-07			H31	ศาลเจ้า หน้าให้กวนอิมเนี่ยะ	南海觀音宮	13.744739	100.510904
bt-mb-053	csfb-a053	csfb-m019	cgb-029	PM11-12	D11			ศาลเจ้า ซิดเหยี่ยม้า	七聖媽廟	13.739354	100.514756
bt-mb-054	csfb-a054		cgb-123	PM11-17	D07		H14	ศาลเจ้า หลีตีเมี้ยว	呂帝廟	13.742983	100.510365
bt-mb-055	csfb-a055	csfb-m017	cgb-048	PM08-02	D02	A1.16	H09	ศาลเจ้า ไต้ฮงกง	大峯祖廟/大峰祖廟	13.744669	100.510466
bt-mb-056	csfb-a056	csfb-m018	cgb-077				H02	ศาลเจ้า กวางตุ้ง	廣肇別墅/廣肇會館	13.741947	100.510886
bt-mb-057	csfb-a057	csfb-m021	cgb-067	PM11-30				สมาคมสนามเป้าสามัคคีธรรม	天保廟	13.768456	100.539531

ONLINE APPENDICES

Nanyang Site ID	CSFB	CSFB Main Text	CGB Appendix	PM No	Duan No	Franke No	Ho No	Site Name Th.	Site Name Ch.	Latitude	Longitude
bt-mb-058	csfb-a058	csfb-m020	cgb-099	PM10-11				สมาคมพุทธไตรปิฎก (ศาลปู่เฮงเจีย)	齊天宮	13.767909	100.547121
bt-mb-059	csfb-a059		cgb-033					สมาคม สหพุทธธรรมิก		13.768283	100.548636
bt-mb-060	csfb-a060		cgb-038	PM01-02				ศาลเจ้า แม่ทับทิม (สมาคมพุทธกิจสงเคราะห์)	(天道)聖母壇	13.766675	100.545225
bt-mb-062	csfb-a062		cgb-088					มูลนิธิศรัทธาสงเคราะห์ (ซึ่งเด็กเชียงตั้ง)	崇德善堂	13.787839	100.556583
bt-mb-063	csfb-a063		cgb-065					ศาลเจ้า ปูนเก็กง (สุทธิสาร)	老本頭公	13.788562	100.558549
bt-mb-065	csfb-a065		cgb-080	PM01-01				ศาลเจ้า เทียนเต๋าดัว (พังไต้ตัว)	天道蓬萊壇	13.749311	100.555215
bt-mb-066	csfb-a066	csfb-m025	cgb-043	PM10-09			H35	ศาลเจ้า แม่ทับทิม	天后聖母廟	13.743258	100.501206
bt-mb-067	csfb-a067	csfb-m024	cgb-051	PM11-02				ศาลเจ้า บ้านหม้อเล่าถึงเก่ากง	萬茂老本頭公古廟	13.744508	100.497553
bt-mb-068	csfb-a068	csfb-m023	cgb-108	PM11-03	D22			ศาลเจ้า พ่อเสือ	玄天上帝廟	13.753902	100.498317
bt-mb-069	csfb-a069	csfb-m022	cgb-094					ศาลเจ้า พ่อหนู	昭抱魯爺廟	13.762782	100.498768
bt-mb-070	csfb-a070		cgb-081					ศาลเจ้า บ้านฮัว (มูลนิธิพุทธทีปกร)	萬華佛教社	13.687077	100.532073
bt-mb-071	csfb-a071		cgb-069					ศาลเจ้า เหล่าปึงเก่ากงมา	老本頭公媽古廟	13.684218	100.537061
bt-mb-072	csfb-a072		cgb-083					โรงเจ ปอเก็งตั้ง	寶慶佛堂	13.712286	100.597916
bt-mb-073	csfb-a073	csfb-m034	cgb-129	PM11-15		A1.13	H11	ศาลเจ้า โรงเกือก (ศาลเจ้า ฮ้อนหว่องกง)	漢王公	13.732801	100.5122
bt-mb-074	csfb-a074	csfb-m033	cgb-023	PM09-01		A1.2	H12	ศาลเจ้า โจวซือก้ง	順興宮	13.734407	100.511749
bt-mb-075	csfb-a075	csfb-m032	cgb-101	PM07-03	D13			ศาลเจ้า แห่งเจีย (ศาลเจ้า พ่อแห่งเจีย)	大聖佛祖	13.738852	100.514075
bt-mb-077	csfb-a077		cgb-042	PM10-05		A1.15		ศาลเจ้า แม่ทับทิม	福蓮宮	13.734755	100.512629
bt-mb-078	csfb-a078		cgb-060					ศาลเจ้า เลี้ยงเป็ด(=ศาลเจ้า เล่าปึงเก่ากง)	老本頭公廟	13.741399	100.510705

ONLINE APPENDICES

Nanyang Site ID	CSFB	CSFB Main Text	CGB Appendix	PM No	Duan No	Franke No	Ho No	Site Name Th.	Site Name Ch.	Latitude	Longitude
bt-mb-079	csfb-a079	csfb-m031	cgb-015	PM11-18		A1.17	H28	ศาลเจ้า กวนอู (ถนนพาดสาย)	關聖廟	13.739582	100.509303
bt-mb-080	csfb-a080	csfb-m030	cgb-006	PM11-13	D06	A1.12	H03	ศาลเจ้า อาเนี้ยเก็ง (ศาลเจ้า แม่กวนอิมฉือปุยเนี้ยเปี้ย)	觀音古廟	13.739691	100.509793
bt-mb-081	csfb-a081		cgb-026	PM11-11		A1.11		ศาลเจ้า เขี้ยวอึ้งกง	城隍廟	13.739046	100.508053
bt-mb-082	csfb-a082	csfb-m027	cgb-021					โรงเจบุญสมาคม	萬金福壽壇	13.741508	100.505075
bt-mb-083	csfb-a083		cgb-014	PM11-14	D05	A1.14	H21	ศาลเจ้า กวนอู (ศาลเจ้า กวงเอี้ยะ)	關帝古廟	13.740442	100.507961
bt-mb-084	csfb-a084		cgb-004	PM11-10		A1.10	H15	ศาลเจ้า อาเบี้ย	觀音聖廟	13.740295	100.506129
bt-mb-085	csfb-a085	csfb-m029	cgb-109	PM09-05	D14	A1.3	H05	ศาลเจ้า เล่าปุนเต้ากง	大本頭公廟/ 老本頭公廟	13.739084	100.506891
bt-mb-086	csfb-a086	csfb-m026	cgb-122	PM08-01			H26	ศาลเจ้า จุนเสียงโจซือ	尊上祖師	13.743638	100.503692
bt-mb-087	csfb-a087	csfb-m028	cgb-053	PM09-02	D15	A1.4	H06	ศาลเจ้า ซินปุ่นเต้าก้ง	新本頭公廟	13.739547	100.506396
bt-mb-089	csfb-a089		cgb-016					ศาลเจ้า กวนอู	協天大帝廟	13.793016	100.695652
bt-mb-091	csfb-a091	csfb-m035	cgb-041	PM06-01				ศาลเจ้า ปุนเจ้าม้า (ศาลเจ้า แม่ทับทิม)	天后聖母	13.698869	100.464243
bt-mb-092	csfb-a092		cgb-093					โรงเจปออิงตั้ง ศาลเจ้าช่งเหล่งซัวโจวซือ	報恩堂 宋靈山祖師	13.697648	100.468291
bt-mb-093	csfb-a093		cgb-126					ศาลเจ้า เป๊ะกง (ศาลเจ้า สัมโพธิญาณ) = มูลนิธิ ธรรม ประทีป สัมโพธิญาณ	玉虛宮/三清善堂	13.692325	100.454108
bt-mb-094	csfb-a094	csfb-m036	cgb-063					ศาลเจ้า พ่อสมบุญ (ฝั่งโขง)	本頭古廟	13.924914	100.598975
bt-mb-095	csfb-a095	csfb-m037	cgb-100	PM05-02				ศาลเจ้า พ่อเฮ้งเจี๋ย	玉福堂/大聖佛祖	13.797074	100.444651
bt-mb-096	csfb-a096		cgb-025	PM11-24				ศาลเจ้า พ่อเซี่ยมซือกง	禪師公廟	13.794781	100.451276
bt-mb-097	csfb-a097		cgb-118					ศาลเจ้า พ่อจู้ย		13.780263	100.454555

ONLINE APPENDICES

Nanyang Site ID	CSFB	CSFB Main Text	CGB Appendix No	PM No	Duan No	Franke No	Ho No	Site Name Th.	Site Name Ch.	Latitude	Longitude
bt-mb-098	csfb-a098		cgb-045					ศาลเจ้า แม่โพสพ	(泰京空贊) 天后聖母	13.770478	100.655656
bt-mb-099	csfb-a099		cgb-116					ศาลเจ้า พ่อเสือ	玄天上帝廟	13.787268	100.638273
bt-mb-101	csfb-a101		cgb-050					มูลนิธิโพธิภาวนาสงเคราะห์ (จิบเสียงเซีย งตั้ง)	菩提佛教社集善善堂	13.894962	100.606633
bt-mb-102	csfb-a102		cgb-090					ศาลเจ้า หมูทอง	三寶公	13.731527	100.424128
bt-mb-104	csfb-a104		cgb-117					มูลนิธิธนาคารเพิ่มบุญ / ศาลเจ้าพ่อเสือ บางแค		13.684263	100.406158
bt-mb-105	csfb-a105		cgb-036					ศาลเจ้า เทวาลัยท้าวมหาพรหม	梵天大帝	13.707518	100.373838
bt-mb-107	csfb-a107	csfb-m039	cgb-103	PM11-16				ศาลเจ้า แม่ทับทิม (หลักสอง)	水尾聖娘廟	13.699752	100.406304
bt-mb-108	csfb-a108	csfb-m038	cgb-127					โรงเจ ซำป้อหยี่	三寶寺	13.696903	100.395104
bt-mb-109	csfb-a109	csfb-m040	cgb-059					ศาลเจ้า ปึงเต๋ากง (ประเวศ)	本頭公廟	13.716198	100.695705
bt-mb-110	csfb-a110		cgb-096	PM04-02				ศาลเจ้า พ่อไฟ	火神爺廟/南極大帝	13.722995	100.469156
bt-mb-111	csfb-a111		cgb-085					โรงเจ พูทีอึ้ง	大慶菩提園	13.717326	100.459602
bt-mb-112	csfb-a112	csfb-m043	cgb-013					ศาลเจ้า รางบัว (ศาลเจ้า พ่อกวนอู)	關聖廟	13.711058	100.437947
bt-mb-113	csfb-a113	csfb-m042	cgb-113	PM04-01				ศาลเจ้า ขุนด่านเจ้าพ่อเสือ	玄天上帝	13.716431	100.447634
bt-mb-115	csfb-a115		cgb-024	PM03-03				ศาลเจ้า เจี้ยเทพธิดา	謝聖仙娘	13.725304	100.407833
bt-mb-116	csfb-a116	csfb-m041	cgb-073					ศาลเจ้า ปึงเต๋ากง (สมาคมมิตรภาพบางแค)	本頭公廟/友誼廳	13.719502	100.428828
bt-mb-117	csfb-a117		cgb-070					ศาลเจ้า ปึงเต๋ากง	本頭公廟	13.791226	100.597033
bt-mb-118	csfb-a118		cgb-046					ศาลเจ้า พ่อสามพี่น้อง	善德佛祖壇	13.790924	100.601742
bt-mb-119	csfb-a119		cgb-076					ศาลเจ้า พ่อสมบุญ	老本頭公	13.903327	100.622893
bt-mb-120	csfb-a120		cgb-009					โรงเจ มหาโพธิสัตว์กวนอิม		13.632742	100.407274
bt-mb-121	csfb-a121	csfb-m045	cgb-049					ศาลเจ้า มิ่งเด็กเจ้าพ่อเขาดกองค์ที่ 2	民德廟	13.657398	100.442558
bt-mb-122	csfb-a122		cgb-124					ศาลเจ้า แม่มังกรทอง	龍母娘娘 + 南天門感天大帝廟	13.657233	100.442605
bt-mb-123	csfb-a123	csfb-m044	cgb-107					ศาลเจ้า แม่ทับทิม	水尾聖娘廟	13.656377	100.470632

ONLINE APPENDICES

Nanyang Site ID	CSFB	CSFB Main Text	CGB Appendix No	PM No	Duan No	Franke No	Ho No	Site Name Th.	Site Name Ch.	Latitude	Longitude
bt-mb-124	csfb-a124							วิหารเทพ (มูลนิธิธรรมาสงฆ)	富貴宮	13.851491	100.860471
bt-mb-125								ศาลเจ้าเหล่าปึงเต๋ก่ง	老本頭公	13.789187	100.569469
bt-mb-126								โรงเจเสียงเซ่งตั้ง	善慶佛堂/斗姥元君	13.720905	100.474536
bt-mb-127								ศาลเจ้าแม่หม่าโจ้ว	媽祖廟	13.733974	100.507569
bt-mb-128								สมาคมเผยแผ่คุณธรรม เด็กกำ จีจิ้นเกาะ	泰國德教會紫真閣	13.733718	100.508392
bt-mb-129								ศาลปึงเต๋ก่งม่า (ตลาดท่าดินแดง)	本頭公媽廟	13.733152	100.502671
bt-mb-130					D12			โรงเจชินเซงตั้ว	新興壇	13.739184	100.514672
bt-mb-131					D23			โรงเจพุทธศาสนาสมมาคม	(泰京)蓮華佛教社	13.752791	100.513889
bt-mb-132					D24			นครหลวงพุทธสมมาคม	京都蓬萊九道閣	13.751095	100.513367
bt-mb-133								โรงเจ ฮกเอี้ยง เซียงตั้ง	復陽善堂	13.752589	100.512789
bt-mb-134								ศาลพ่อปู่เจ้ายี่กอฮง	二哥豐廟	13.743875	100.510365
bt-mb-135				PM12-04					福境平安	13.749577	100.539839
bt-mb-136								โรงเจโพ้วเต็กตั้ง มั๊กกะสัน	普德善堂	13.750321	100.543331
bt-mb-137								ตำหนักพระแม่กวนอิม มหาโพธิสัตว์อวลโลกิเตศวร	觀音佛宮	13.810396	100.594129
bt-mb-138								ศาลเจ้าแม่ทับทิม สะพานเหลือง (ศาลเดิม)	黃橋天后聖母宮	13.738042	100.524343
bt-mb-139								ศาลเจ้าปึงเต๋ก่ง (ตลาดสวนหลวงสแควร์)	本頭公宮(?)	13.741251	100.524184
bt-mb-140								ศาลเจ้าแม่ทับทิม สวนจุฬาราช 100 ปี (ศาลใหม่)	天后宮	13.740444	100.522825
bt-mb-141								ศาลเจ้าพ่อเสือ ตัวเหล่าเอี้ย สามย่าน	玄天上帝	13.733991	100.527261
bt-mb-142				PM13-01	A1.1		H10	วัดป่าเพ็ญจินพรต	永福寺	13.741917	100.507714
bt-mb-143			cgb-037	PM10-02	D19	A1.6	H13		仙公宮	13.736043	100.512217
bt-mb-144				PM03-01		A1.7	H34	ศาลเจ้าไต้ฮั่ว	泰華聖娘廟	13.734729	100.515613
bt-mb-145				PM13-02	D01	A1.9	H01		龍蓮寺	13.743305	100.509573

ONLINE APPENDICES

Nanyang Site ID	CSFB	CSFB Main Text	CGB Appendix No	PM No	Duan No	Franke No	Ho No	Site Name Th.	Site Name Ch.	Latitude	Longitude
bt-mb-146	PM02-01		cgb-039				H04	ศาลเจ้าแม่ประจักษ์	新本頭媽廟	13.739981	100.508712
bt-mb-147							H18	วัดอุภัยราชบำรุง (วัดญวน ตลาดน้อย)	慶雲寺	13.734787	100.513113
bt-mb-148					D09		H27	วัดชัยภูมิการาม (วัดดีห่านตื่อ)	翠岸寺	13.740255	100.508905
bt-mb-149							H33	วัดกุศลสมาคร	普福寺	13.742511	100.507553
bt-mb-150								ศาลเจ้าแม่กวนอิม	觀世音菩薩宮	13.742364	100.508493
bt-mb-151							H20?	ศาลเจ้าแม่กวนอิม (มูลนิธิเทียนฟ้า)	天華醫院	13.738088	100.512328
bt-mb-152			cgb-119	PM11-05	D08		H08	ศาลเจ้าเล่งบ๊วยเอี้ยะ	龍尾古廟	13.742081	100.509535
bt-mb-153					D10		H22	วัดมงคลสมาคม	會慶寺	13.741044	100.509662
bt-mb-154							H29?	สมาคมกุศลสงเคราะห์	蓮邦念佛會	13.735014	100.511692
bt-mb-155									李仙師廟	13.735354	100.511366
bt-mb-156				PM10-04				ศาลเจ้าแม่ทับทิม	天后宮	13.736596	100.509995
bt-mb-157			cgb-030	PM12-01		A1.18		ศาลเจ้าชาซัวก๊กอ้วง	三山國王廟	13.732782	100.523321
bt-mb-158									福德祠	13.724795	100.527462
bt-mb-159				PM13-04				วัดทิพยวารีวิหาร	甘露禪寺	13.746101	100.498618
bt-mb-160								ศาลสมเด็จพระพุทธยอดฟ้า	一世皇大帝聖廟	13.741015	100.495672
bt-mb-161								ศาลเจ้าปึงเต๋ากงม่า	本頭公媽	13.685731	100.484948
bt-mb-162								ศาลเจ้า เจ้าพี่ สุริยันต์ เกศแก้ว	南山壇合眾... 會	13.688151	100.482535
bt-mb-163								ศาลเจ้าพ่อนาคราช	豐隆吉廟	13.689224	100.479416
bt-mb-164				PM10-06	D21			ชินเฮงกง (ศาลเจ้าแม่ทับทิม)	新興宮	13.713562	100.513055
bt-mb-165					D18			ศาลเจ้าพ่อกวนอู	關聖帝君古廟	13.709393	100.533508
bt-mb-166								วัดศิลมะบูชาเทียนเล่งยี่	天龍禪寺	13.709771	100.525911
bt-mb-167								ปึงเต๋ากง เซนต์หลุยส์ (เซียงฮวด)	老本頭公	13.711961	100.512002
bt-mb-168									潮州公祠	13.715176	100.523139
bt-mb-169					D17			ศาลเจ้าอั้งฮุ้นเล่าโจววง	天雲壇 紅雲老祖公廟	13.706561	100.535669

ONLINE APPENDICES

Nanyang Site ID	CSFB Main Text	CSFB Appendix	PM No	Duan No	Franke No	Ho No	Site Name Th.	Site Name Ch.	Latitude	Longitude
bt-mb-170								本頭公廟	13.686055	100.529563
bt-mb-171							ศาลเจ้าปึงเก่ากง	老本頭公廟	13.701152	100.534657
bt-mb-172							ศาลเจ้าพ่อเซียงกง	仙公宮	13.688115	100.550044
bt-mb-173							สมาคมตระกูลเซียงแห่งประเทศไทย	泰國王氏宗親總會	13.690132	100.530803
bt-mb-174			PM13-05	D03	A1.19		วัดโพธิ์แมนคุณาราม(โพนมิ่งปออิงยี วิสุคามสีมา)	敕賜普門報恩寺	13.700412	100.539266
bt-mb-175						D16	ศาลเจ้าแม่พรหมเมศ	本頭媽廟 (谷雞媽)	13.718069	100.514461
bt-mb-176							ศาลพระแม่โพสพ	地母聖娘	13.758272	100.415065
bt-mb-177							โรงเจไผ่ทอเกง (บางแค)		13.712627	100.400844
bt-mb-178							กวนอิมธรรมสถาน หนองแขม	紫竹林	13.676396	100.347322
bt-mb-179							ศาลเจ้าแป๊ะกง	福德伯公	13.724703	100.613172
bt-mb-180							ศาลเจ้าปึงเก่ากง	本頭古廟	13.715723	100.612216
bt-mb-181							ศาลเจ้าปึงเก่ากงหัวป่า	本頭公廟	13.714337	100.635832
bt-mb-182							ศาลเจ้าพ่อเสือ	玄天上帝	13.713506	100.657233
bt-mb-183							พระโพธิสัตว์ กวนอิม	南海觀世音菩薩	13.730146	100.654528
bt-mb-184							ศาลเจ้าเจียวตี้เหล่าเอี้ยะ	?帝老爺廟	13.810809	100.729464
bt-mb-185							ศาลเจ้าพ่อกวนอู	協天大帝	13.815161	100.725697
bt-mb-186							วิหารพระโพธิสัตว์กวนอิม มินบุรี	峰民善堂	13.817558	100.722745
bt-mb-187							ศาลเจ้าหนองจอก (ปุงเก่ากง)		13.857409	100.866116
bt-mb-188							โรงเจเฮงเฮงตัว // เซียนหัวตะเซ่ // เซียนแปะไคว่ หัวตะเซ่	合興壇	13.722987	100.787738
bt-mb-189		cgb-031					ศาลเจ้า ซำซัวก๊กอ้วง (คลองบางหลวง)	[?]大廟	13.722812	100.473042
bt-mb-190							ศาลเจ้าเก้าฟ้า	九天佛堂	13.754196	100.474546
bt-mb-191							ศาลเจ้าพ่อฉางเกี๋ย	鄭皇爺公	13.756023	100.485142
bt-mb-192							ศาลเจ้าพระอวโลกิเตศวรโพธิสัตว์	觀世音菩薩	13.767012	100.464961
bt-mb-193			PM06-02				ศาลเจ้าแม่ทับทิม	地先聖媽	13.759608	100.481817
bt-mb-194			PM11-19				ศาลเจ้า เล่าปึงเก่ากง	老本頭公廟	13.765059	100.475239

ONLINE APPENDICES

Nanyang Site ID	CSFB	CSFB Main Text	CGB Appendix No	PM No	Duan No	Franke No	Ho No	Site Name Th.	Site Name Ch.	Latitude	Longitude
bt-mb-195								วัดโลกานุเคราะห์	敕賜慈濟寺	13.741469	100.506832
bt-mb-196				PM13-13				ศาลเจ้าฟ่งฮอกกิวเล้งฮี้	同福九龍寺	13.720187	100.499595
bt-mb-197									復玄佛堂	13.698818	100.593362
bt-mb-198								เค่งง้วนตั้ง	慶元堂	13.711599	100.606079
bt-mb-199								ศาลเจ้าแม่ทับทิมบางจาก	水尾聖娘廟	13.698962	100.609892
bt-mb-200									維善佛堂	13.70941	100.52088
bt-mb-201								ศาลเจ้าแม่เทียนโฮ่ว	天后聖娘	13.716238	100.593698
bt-mb-202								ไหย่น่า ลิม[...]มูลนิธิ	泰國海南林氏宗祠	13.716452	100.593986
bt-mb-203								ศาลเจ้ากวนอู พระประแดง	關聖帝君亭	13.667763	100.519812
bt-mb-204								ศาลเจ้าทีกงศรีสุราษฎร์	天公古廟	13.666579	100.492012
bt-mb-205								ศาลเจ้าพ่อปู่หลวงอุบล	本頭公廟	13.682478	100.505822
bt-mb-206				PM10-13				ศาลเจ้าทีกงเก็ง	天公宮	13.680479	100.492571
bt-mb-207								ศาลเจ้าปู่เก่ากง	本頭公廟	13.678418	100.500568
bt-mb-208								ศาลเจ้าแม่ทับทิม (ปากคลองดาวคะนอง)		13.694517	100.488516
bt-mb-209								ศาลเจ้าพ่อสมบุญ (ตลาดกรุงสยาม)	本頭公	13.893994	100.608963
bt-mb-210				PM01-04				ศาลเจ้าเฮี้ยเม่งตัว	玄明壇	13.838972	100.572637
bt-mb-211				PM11-25				ศาลเจ้าปึงเต้ากงมาสุใจ	本頭公廟	13.83837	100.575276
bt-mb-212				PM11-38				ศาลเจ้าพ่อสมบุญ	本頭公廟	13.916749	100.597374
bt-mb-213								ศาลเจ้าพ่อสมบุญ-เจ้าพ่อทงเทง	本頭公	13.92014	100.597887
bt-mb-214				PM02-05				ศาลเจ้าพ่อสมบุญ(ฝั่งโขง)	鳳凰本頭	13.924769	100.598809
bt-mb-215				PM03-02				ศาลเจ้าแม่ทับทิมบางซื่อ	正順洗太夫人廟/ (網賜) 正順聖娘	13.797954	100.535501
bt-mb-216								ศาลเจ้าพ่อสิงห์โตทอง	金獅爺公	13.755951	100.478654

APPENDIX 2: Franke's Temple Epigraphy, 2022–2023 Field Notes

A 1.1 (bt-mb-142)² 永福寺 **Yongfu Si** (Wat Bamphen Chin Phrot, วัดบำเพ็ญจีนพรต)

The Yongfu Si is allegedly the oldest Chinese Buddhist temple in Bangkok, having been founded a few years before the larger and more popular Longlian Si 龍蓮寺 (Wat Mangkon) in the early 19th century. All Franke objects are still in evidence. The plaques A 1.1.1 and A.1.1.2 are on the upper floors. Of the vertical matching pair tablets, *duilian* 對聯 A 1.1.3a (assuming the order in Franke is correct) has been mistakenly rehung with sides reversed now. We have observed elsewhere that the right and left of a *duilian* pair seem to have been exchanged (see A 1.5). This is an indicator of a loss of Chinese skills. Whoever rehung the pair did not remember the original order—an easy mistake to make, if one cannot read them—nor did they know about the tonal rules that a *duilian* has to follow and which allows an informed reader to tell which side is which. Franke's record captures the most important inscriptions; little seems to have been added.

A 1.2 (bt-mb-074) 順興宮 **Shunxing Gong** (Chow Sue Kong Shrine, ศาลเจ้าโจวซือกง)

Like the Da Bentougong Miao (A 1.3) and the Zhaoying Miao (A 1.9), the Shunxing Gong played an important role in the history of a speech group. It is considered one of the earliest temples of Hokkien immigrants. All nine inscribed objects recorded by Franke are still in the temple. There are a few more 20th-century donor inscriptions, which Franke did not document. Little seems to have been added in terms of inscribed objects. The Shunxing temple is still a busy place that attracts many visitors.

² Numbers refer to APPENDIX 1 above.

A 1.3 (bt-mb-085) 大本頭公廟 Da Bentougong Miao (Lao Pun Tao Kong Shrine, ศาลเจ้าเล่าปุ่นเถ่ากง)

The well-kept Da (or Lao) Bentougong Miao was the first headquarters of the Teochew (Chaozhou) Association of Thailand after its founding in 1936.³ It is one of the few temples that has its own web presence.⁴ Franke already recorded one major restoration of the temple that took place in the early 1980s, and since his last visit, another renovation took place that added the pavilion to Tiandi fumu 天地父母 to the right in front of the building.⁵ The deity on the main altar is actually Da Laoye 大老爺 (= Xuanwu 玄武). A Bentougong shrine is to the right after the entrance on the right.⁶ The oldest dated object associated with the temple is an inscribed bell from 1824. We found all six objects photographed by Franke (A 1.3.1-6). The stone inscriptions A 1.3.5-6 are still next to the side gates of the courtyard, left and right of the temple, but are now difficult to access.

A 1.4 (bt-mb-087) 新本頭公廟 Xin Bentougong Miao (Sin Pun Tao Kong Shrine, ศาลเจ้าซินปู้เถ่ากง)

This small rooftop neighborhood temple has no direct connection to the larger Da Bentougong shrine (A 1.3) just two blocks further east. According to a poster in the temple it was founded by a Hakka layperson “Ancestor Zhang” บรรพบุรุษแซ่เตี้ย in the early 19th century. The

³ It appears that when speech group associations were formally instituted, they often did so at temples. That is some temples first served as informal headquarters. The Hainan Chinese Association of Thailand was founded at the Zhaoying miao (A 1.8 below, bt-mb-051), the Hakka Association at the Lüdi miao (bt-mb-054) (Jesada 2561: 57). This practice can also be observed in Singapore, where the Hokkien Association was established in the Tianfu Gong on Telok Ayer (Dean & Hue 2017: I, 123-124).

⁴ Website in English, Chinese and Thai: http://laopuntaokong.org/altar/index_cn.asp (accessed in June 2023). On the temple, see also its chapter in Kulsiri 2553.

⁵ Tiandi fumu altars are very common in Chinese temples in Bangkok. This name is often resolved as *tianfu dimu* (天父-地母) “Heaven-Father, Earth-Mother”. The Tiandi fumu pair seems to merge the ancestor cult with that of local protector deities, but more research on this type of altar-pavilion is needed.

⁶ The Bentougong cult is specific to the oversea Chinese in Thailand, Cambodia, Malaysia and elsewhere. It does not exist in China. More Chinese temples in Bangkok are dedicated to Bentougong (and its female pendant Bentouma) than to any other deity. On the Bentougong cult in Bangkok, see Supakan 2559 and Achirat 2565: 207-220.

oldest inscribed object (A 1.3.1) is dated 1829. In the small temple, there are almost no inscribed objects beyond those recorded by Franke. All of these were still in evidence and well preserved when we visited.

A 1.5 (bt-mb-013) 水尾聖娘廟 Shuiwei Shengniang Miao (Chao Mae Thapthim Shrine, ศาลเจ้าแม่ทับทิม)

This is one of the oldest Hainanese shrines, which served as “mother temple” for other temples upcountry to the north of Bangkok (Skinner 1957: 84). Objects A 1.5.1–9 and 11 are still in evidence. The ancient bell (A 1.5.2) has for some reason been replaced by a newer one and put in a storage room, where we found it with difficulty. The old donor inscriptions A 1.5.3–4 are still to the left of the main entrance, A 1.5.6 are to the right. The whole ensemble has been carefully repainted and restored. The three *duilian* A 1.5.7 are all there, but the second pair has changed places and the half that is seen on the right side in Franke, now hangs left. We were unable to find the three wooden plaques that are Franke object A 1.5.10 during our visits, and none of the caretakers seemed to remember them.

As with some other temples the Shuiwei Miao contains many more plaques and inscriptions than were recorded by Franke. Some of these were later additions, but some well predate Franke’s visits. The most substantial change seems the dissolution of the left altar hall that was dedicated to the Three Great Emperor-Officials (三官爺爺, 三官大帝) (Franke 1998: 22). The space is currently used as a storeroom. In the altar hall to the right, Guanyu has joined Bentougong. Such changes as to which deities are housed and where are important for religious studies but are not captured by our focus on epigraphy.

A 1.6 (bt-mb-143) 仙公宮 Xiangong Gong (Siang Kong Shrine, ศาลเจ้าเซียงกง)

A small temple, but densely packed. All objects and the inscription commemorating the first renovation in 1967–1969 recorded by Franke are still there. Expensively cut inscriptions commemorating a second and a third renovation, completed in 2000 and 2009 respectively, have been added. A new (post-2009) bilingual Thai–Chinese inscription inside gives a historical outline (*shilüe* 史略). A historical marker in front of the temple remembers (in Thai and English) its connection with the Hokkien community that established the city’s first machinery junkyard nearby and of which many shops remain in the area. Achirat (2565: 266) mentions that Teochew descendants now maintain it.

A 1.7 (bt-mb-144) 泰華聖娘廟 **Taihua Shengniang Miao** (Thai Hua Shrine, ศาลเจ้าไท่ฮั่ว)

Like the next site (A 1.8), A 1.7 was established and is maintained by descendants of Hainanese immigrants. Both temples contain many plaques and inscriptions not recorded by Franke. During a first visit in fall 2022, Franke objects A 1.7.2, and A 1.7.4–15 were still visible. We were unable to locate the oldest donor list of 1866 (A 1.7.1), and a longer donor list of 1895 (A 1.7.3). Franke’s transcriptions now are the only record of these 19th-century actors. Thus, stone donor tablets embedded in walls sometimes fall prey to renovations, while the presumably less durable wooden plaques are preserved. In spring 2023, the temple was closed for a few months as it was undergoing further renovations.

A 1.8 (bt-mb-051) 昭應廟 **Zhaoying Miao**

(Chiao Eng Biao Shrine, ศาลเจ้าเจียวเองเปี้ยว, aka Bang Rak Shrine, ศาลเจ้าบางรัก)

The Zhaoying temple was the first headquarters of the Hainan Chinese Association of Thailand after its founding in 1911. Above the western entrance, there still are the characters *qiongzhou gongsuo* 瓊州公所. In 2022–2023, all Franke objects were in evidence with the exception of A 1.8.6, a wooden plaque with the characters *shuide peitian* 水德配天 of 1902. The Zhaoying temple has many more inscribed objects than Franke was able to document. He recorded six out of fifty-one wooden plaques, two out of seven *duilian* couplets, and two out of ten donor inscriptions that we counted at the site. Franke focused on the oldest objects, but there are still more 19th century plaques on the densely filled temple ceiling.

A 1.10 (bt-mb-084) 觀音聖廟 **Guanyin Sheng Miao** (A Nia Shrine, ศาลเจ้าอานี้ย)

A small, but well maintained, Buddhist temple in a small side alley off Sampheng Road (aka Soi Wanit 1). Of the two objects Franke photographed, the pair of wood tablets A 1.10.2 (dated 1903) seems lost. A new pair, dated 1992, is found next to the main entrance, which was thoroughly renovated as the changed paintings next to the door attest. A large metal donor tablet commemorating that renovation was installed in the front court of the temple; it records more than 240 names with the amount of the donation.